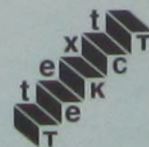


Кот Крамер всё время спит



Мейр Шалев Художник Йоси Абулафия



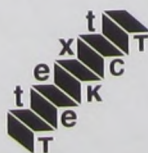
Меир Шалев

Кот Крамер всё время спит



Художник Йоси Абулафия

Перевела Юлия Винер



Москва «Текст»
2018

УДК 821.411.16-053.2
ББК 84(5Изр)
Ш18



Посольство
Государства Израиль
в РФ

Меир Шалев

КОТ КРАМЕР ВСЁ ВРЕМЯ СПИТ

Для чтения родителями детям

Шалев М.

Ш18 Кот Крамер всё время спит / Меир Шалев; худож. Й. Абулафия;
пер. с иврита Ю. Винер. – Москва: Текст, 2018. – 24 с.

ISBN 978-5-7516-1495-9

Kramer the Cat Sleeps All the Time

© Text by Meir Shalev

© Illustrations by Yossi Abolafia

This edition is published by arrangement with The Deborah Harris Agency
and Synopsis Literary Agency

© «Текст», издание на русском языке, 2018

Подписано в печать 15.05.18. Формат 60х90/8

Усл. печ. л. 3,0. Тираж 2000 экз.

Изд. № 1373. Заказ №180848.

EAC





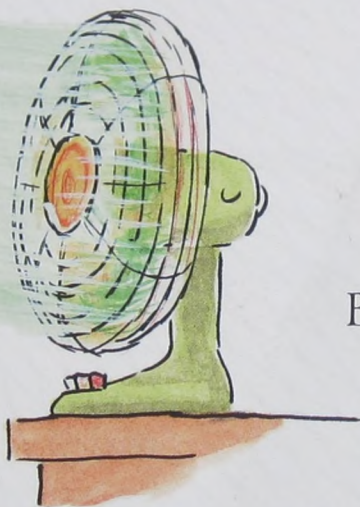
Крамер, мой кот, всё время спит,
Крамер, мой кот, не вставая лежит.
Он спит весь день, и он спит всю ночь,
и рано и поздно вздремнуть он не прочь.
А когда наконец встаёт —
он только зевнёт и тут же уснёт.



И когда он всё же проснётся,
то зевает и говорит:
«Зачем же я встал, ведь я так устал,
просто падаю с ног.
Полежу чуть-чуть, попытаюсь вздремнуть,
и, может, сосну часок».



В холодный зимний день он спит вот так:



В жаркий летний день он спит вот так:

А когда и не холодно, и не жарко,
он спит вот так:



А иногда просто вот так спит мой толстяк:





Можно лежать на нём головой,
как на мягкой подушке.

Можно им, как тряпкой простой,
сметать со стола крошки.

Можно его положить на газету,
чтобы её не трепало ветром.

На всё абсолютно ему наплевать,
только бы дали поспать.





«Ну что ты такое, что ты за кот? —
Вся семья начала возмущаться: —
Не кот, а попросту анекдот,
то ли подушка ты, то ли тряпка,
то ли пушистая чёрная шапка.
Не мяукаешь, не играешь,
за мышами не гоняешь.
Пора просыпаться!
Нельзя заниматься всё время сном,
не то мы другого кота возьмём».







Крамер в ужасе
подпрыгнул до потолка.
«Как это, взять другого кота?
Вместо меня?

Очень плохая идея!
Да я ведь не только спать умею.
Все вы сильно ошибаетесь:
когда я глаза закрываю,
я вовсе не сплю, а мечтаю».





«О чём ты мечтаешь, Крамер?
О собачке? О мышке?
О красивой соседской кошке?»



«Вовсе даже и нет!
Я мечтаю о всех моих родных,
о дядях и тётях, о братьях и сёстрах,
старших и младших, маленьких и больших.
И все они зовутся так же, как я —
мы одна большая кошачья семья.



Мечтаю, что я с дедушкой
львом гоняюсь
за стадом оленей.





А с дядей тигром
мы вдвоём рычим
в ночи весенней.

С дядей гепардом
мы мчимся как ветер,
быстрее всех на свете.



Мечтаю, что я — пума.



Мечтаю, что я — пантера.
А также, что я — рысь.
Вовсе не сплю, а мечтаю,
И никто мне не скажет:
"Брысь!"




Вам кажется — я зеваю,
а я открываю грозную пасть.
Вам кажется — я засыпаю,
а я носорогов гоняю.
Всю ночь напролёт я рычу, скачу,
ловлю и кусаю кого хочу,
по лесам, по полям ношусь стремительно,
и это так утомительно...



Да, весьма утомительно
весь день напролёт мечтать.
А теперь, если позволите,
я ложусь спать.
Спокойной ночи, приятных снов.
Голова на подушке, и я готов,
и разбудите меня только лишь,
если появится мышь».





Спокойной ночи тебе, кот Крамер,
спокойной ночи, дядя тигр,
спокойной ночи, пантера, и рысь, и лев.
Поздно уже, пора прилечь.
Спокойной ночи, до новых встреч.



